Porównanie tłumaczeń I Samuela 7:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyszli więc ludzie\* z Kiriat-Jearim, wzięli skrzynię JAHWE i przynieśli ją do domu Abinadaba\*\* na wzgórzu.\*\*\* Eleazara\*\*\*\* zaś, jego syna, poświęcili,\*\*\*\*\* aby pilnował skrzyni JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Lub: mężczyźni, wysłannicy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Abinadab, אֲבִינָדָב , czyli: mój ojciec jest szlachetny. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 6:3</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Eleazar, אֶלְעָזָר , czyli: Bóg dopomógł. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) poświęcili, קִּדְׁשּו , lub: przeznaczyli. [↑](#footnote-ref-6)